

N SERIES

SPACE FORCE

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Steve Carell | Greg Daniels

FOLGE 1.04

"Lunar Habitat"

General Naird meldet sich freiwillig für Dr. Mallorys Lunar Habitat Experiment. Währenddessen versucht Erin eine Party zu schmeißen und Space Force bekommt einen schicken neuen Look.

GESCHRIEBEN VON:

Lauren Houseman

REGIE:

Paul King

ÜBERTRAGUNG:

29.5.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DAS ENSEMBLE

Steve Carell	...	General Mark R. Naird
John Malkovich	...	Dr. Adrian Mallory
Ben Schwartz	...	F. Tony Scarapiducci
Diana Silvers	...	Erin Naird
Tawny Newsome	...	Captain Angela Ali
Lisa Kudrow	...	Maggie Naird
Don Lake	...	Brad Gregory
Jimmy O. Yang	...	Dr. Chan Kaifang
Asif Ali	...	Capt. Dave Powers
Michael Hitchcock	...	Jerome Lalosz
Punam Patel	...	Ranatunga
Alice Wetterlund	...	Maj. Jane Pike
Cadance Benson	...	12 Year Old Erin
Owen Daniels	...	Obie Hanrahan
Hector Duran	...	Julio Díaz - José
Francesca Lombardo	...	6 Year Old Erin
Pedro Lopez	...	Pizza Hut Guy
Lori Murphy Saux	...	Evelyn Murphy
Carolyn Wilson	...	Louise

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,758
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:20,812 --> 00:00:22,022
Da ist sie ja.

3

00:00:22,439 --> 00:00:24,315
Schlafmütze. Langer Abend?

4

00:00:24,733 --> 00:00:25,734
Früher Morgen?

5

00:00:25,817 --> 00:00:27,986
Der frühe Vogel fängt den Wurm.

6

00:00:28,403 --> 00:00:29,821
Was fängt die Nachteule?

7

00:00:30,363 --> 00:00:32,032
-Was?
-Ratten.

8

00:00:32,115 --> 00:00:34,242
Ich esse lieber Ratten als Würmer.

9

00:00:35,285 --> 00:00:37,746
Ich kenne beides.
Würmer schmecken besser.

10

00:00:37,829 --> 00:00:40,165
Ratten sind sehr sehnig.

11

00:00:40,540 --> 00:00:42,876
Würmer sind leicht zu schlucken. Darum...

12

00:00:43,710 --> 00:00:44,544
Ja.

13

00:00:51,843 --> 00:00:55,513
Darum nenne ich sie
die Spaghetti der Erde.

14

00:00:55,597 --> 00:00:58,558
Wow! Klingt verrückt.

15

00:01:00,602 --> 00:01:02,854
Du machst da gleich sauber, oder?

16

00:01:04,272 --> 00:01:05,607
Ich muss zur Schule.

17

00:01:05,690 --> 00:01:08,193
Du hättest mit dem Wecker
aufstehen können.

18

00:01:08,276 --> 00:01:09,152
Mach sauber.

19

00:01:09,235 --> 00:01:10,820
Himmel, lass mich in Ruhe.

20

00:01:10,904 --> 00:01:14,324
Ich will,
dass du die Arbeitsplatte abwischst.

21

00:01:14,407 --> 00:01:16,993
Sonst lockt das Ameisen an.

22

00:01:17,077 --> 00:01:19,871
Es ist kein Problem.
Stell dich nicht so an.

23

00:01:19,954 --> 00:01:22,957
Hey! Rede nicht so mit mir!

24

00:01:23,041 --> 00:01:24,459
Jawohl, Sir, General Naird.

25

00:01:24,542 --> 00:01:27,879
Beweg deinen Hintern her,
und mach dich Küche sauber!

26

00:01:27,962 --> 00:01:29,506
Das ist ein Befehl!

27

00:01:31,299 --> 00:01:32,175
Verdammt.

28

00:01:32,258 --> 00:01:34,094
Sie haben kein Problem damit?

29

00:01:34,177 --> 00:01:35,720
Er ist nicht der Vater.

30

00:01:36,554 --> 00:01:37,931
Mallory ist im Büro.

31

00:01:38,264 --> 00:01:40,809
Was soll ein Warteraum,
wenn niemand wartet?

32

00:01:41,059 --> 00:01:41,935
Ernsteste Frage.

33

00:01:42,018 --> 00:01:44,145
Das Büro der First Lady rief an.

34

00:01:44,229 --> 00:01:46,898
Sie hat Ideen für Space-Force-Uniformen.

35

00:01:47,357 --> 00:01:50,610
-Wir haben Uniformen.
-Sie wünscht Verbesserungen.

36

00:01:50,693 --> 00:01:52,028
-Regeln Sie das.
-Echt?

37

00:01:52,112 --> 00:01:55,073
-Ich weiß nichts über Mode.
-Wimmeln Sie sie ab.

38

00:01:55,156 --> 00:01:57,325
Ihr Job ist, mir zu helfen.

39

00:01:57,408 --> 00:01:58,785
Ich gebe mein Bestes.

40

00:01:58,868 --> 00:02:02,539
Geben Sie mein Bestes.
Ihr Bestes ist schrecklich.

41

00:02:02,622 --> 00:02:04,415
-Verstanden.
-Bezweifle ich.

42

00:02:06,459 --> 00:02:07,293
Sie spät dran.

43

00:02:07,377 --> 00:02:09,254
Ich habe Eheprobleme,

44

00:02:09,337 --> 00:02:13,967
Teenagerprobleme, First-Lady-Probleme.
Ich habe keinen Raum für weitere.

45

00:02:14,050 --> 00:02:16,719
-Was wollen Sie?
-Das Mondhabitat-Experiment.

46

00:02:17,595 --> 00:02:18,972
Ja, Ihr Mondzelt.

47

00:02:19,055 --> 00:02:20,098
Es ist ernst.

48

00:02:20,181 --> 00:02:22,600
Ohne Beweis,
dass wir dort leben können,

49

00:02:22,684 --> 00:02:25,520
wird es keine Mondbasis
und Marsbasis geben.

50

00:02:25,603 --> 00:02:28,731
Das Mondhabitat-Experiment

läuft seit zwei Jahren.

51

00:02:28,815 --> 00:02:32,569

Wenn es scheitert,
fällt die Mission um diese Zeit zurück.

52

00:02:32,986 --> 00:02:37,323

-Was ist das Problem?
-Drei Raumfahrer und ein Bildhauer.

53

00:02:37,407 --> 00:02:39,117

Himmel. Ein Bildhauer? Warum?

54

00:02:39,200 --> 00:02:43,538

Es geht im Experiment
um Persönlichkeitsdynamik.

55

00:02:43,621 --> 00:02:46,499

Die menschliche Kreativität des Bildhauers

56

00:02:46,583 --> 00:02:51,337

soll die Rationalität
der Astronauten ausgleichen.

57

00:02:51,421 --> 00:02:54,382

Nun, eine Woche vor dem Ende, ist einer...

58

00:02:54,465 --> 00:02:55,425

Abgehauen?

59

00:02:55,508 --> 00:02:57,302

-...durchgedreht.

-Gott sei Dank.

60

00:02:57,385 --> 00:03:00,221

-Ich wette, es war der Bildhauer.

-Nein.

61

00:03:00,305 --> 00:03:01,306

Okay, egal.

62

00:03:01,389 --> 00:03:03,474

Stecken Sie jemand anders rein.

63

00:03:03,558 --> 00:03:06,394

-Ganz einfach.

-So einfach ist es nicht.

64

00:03:06,477 --> 00:03:11,107

Ihre psychologische Belastbarkeit
musste getestet werden.

65

00:03:11,816 --> 00:03:15,737

Wir brauchen

eine besonnene, ruhige Persönlichkeit,

66

00:03:15,820 --> 00:03:17,655

sonst scheitert das Experiment.

67

00:03:18,198 --> 00:03:20,575

Vielleicht ein U-Bootmann von der Navy?

68

00:03:20,658 --> 00:03:22,744

Die sind mental belastbar.

69

00:03:22,827 --> 00:03:26,039

Wer mit Fürzen von 100 Männern
unter Wasser feststeckt,

70

00:03:26,456 --> 00:03:29,167

muss man stark sein.

71

00:03:31,127 --> 00:03:32,253

Okay, ich mache es.

72

00:03:33,379 --> 00:03:36,341

Mark, Sie sind ein toller Kommandeur,

73

00:03:36,424 --> 00:03:39,594

aber hatten

keine psychologische Betreuung.

74

00:03:39,677 --> 00:03:42,055

Nicht nötig.

Meine Schrauben sitzen fest.

75

00:03:42,388 --> 00:03:45,808
Sir, bei allem Respekt,
Sie würden daran zerbrechen.

76

00:03:46,809 --> 00:03:51,814
Dr. Chan, die serbische Armee
hat mich durch bosnische Wälder gejagt.

77

00:03:51,898 --> 00:03:54,692
Ich kann eine Woche
im Plastik-Motel überstehen.

78

00:03:55,235 --> 00:03:56,236
Ich gehe packen.

79

00:03:56,319 --> 00:03:58,363
Auf ins Kraterlager!

80

00:03:59,822 --> 00:04:03,368
Kraterlager! Auf ins Kraterlager!

81

00:04:16,381 --> 00:04:19,592
IN EINER WOCHE ZURÜCK.
BIS DAHIN IST ALLES SAUBER!

82

00:04:21,928 --> 00:04:24,639
Sicher,
eine Uniform der First Lady wäre prima,

83

00:04:24,722 --> 00:04:27,600
und sie will
rechte Modedesigner unterstützen.

84

00:04:27,684 --> 00:04:29,477
Die First Lady? Geben Sie her.

85

00:04:29,560 --> 00:04:33,731
Moment, bitte.
Eine unserer Raketen hat etwas gemacht.

86

00:04:34,524 --> 00:04:37,360
Verschwinden Sie!
Es ist nur ihre Stabschefin.

87

00:04:37,443 --> 00:04:39,112
Mein süßer, unbedarfter Brad.

88

00:04:39,195 --> 00:04:42,323
Die Stabschefin steht der First Lady nah,

89

00:04:42,407 --> 00:04:44,575
und die dem Präsidenten.

90

00:04:44,659 --> 00:04:48,162
-Man muss Beziehungen pflegen, Kumpel!
-Wohl kaum, Kumpel.

91

00:04:48,246 --> 00:04:49,247
Es läuft.

92

00:04:49,330 --> 00:04:53,001
Hey, ich bin Medienchef der Space Force
F. Tony Scarapiducci.

93

00:04:53,084 --> 00:04:56,296
-Mit wem spreche ich?
-Stabschefin Evelyn Murray.

94

00:04:56,379 --> 00:04:58,673
Evvy!

95

00:04:58,756 --> 00:05:00,466
-Aufhören!
-Wie aufregend!

96

00:05:00,550 --> 00:05:05,179
Wir freuen uns, dass die First Lady
sich für unsere Uniformen interessiert.

97

00:05:05,263 --> 00:05:07,974
Aber die Anpassung unserer Uniformen

98

00:05:08,057 --> 00:05:09,767
wäre komplex und fast unmöglich.

99

00:05:10,351 --> 00:05:13,062
Aber wir versuchen gern
das Unmögliche, Evvy.

100

00:05:13,563 --> 00:05:16,733
Wir freuen uns über den Input
der First Lady,

101

00:05:16,816 --> 00:05:19,569
aber möchten alle Erwartungen dämpfen.

102

00:05:19,652 --> 00:05:23,156
Übersetzung:
Schicken Sie alles, was sie hat.

103

00:05:23,239 --> 00:05:25,533
Bei mir kribbelt's, Evvy!

104

00:05:25,616 --> 00:05:26,784
Bis bald.

105

00:05:31,706 --> 00:05:34,709
Was tun Sie?
Naird bat mich, es abzuwürgen.

106

00:05:34,792 --> 00:05:37,211
Zudem dürfen Sie keinen General schlagen.

107

00:05:37,295 --> 00:05:40,506
-Sagen Sie "Ein-Sterne-General".
-Das muss ich nicht.

108

00:05:40,590 --> 00:05:42,008
Folgen Sie mir einfach.

109

00:05:42,425 --> 00:05:43,593
Es wird super.

110

00:05:43,676 --> 00:05:47,388

Ein wenig Urlaub ist genau,
was ich brauche.

111

00:05:47,472 --> 00:05:49,057
Es ist kein Urlaub, Mark.

112

00:05:50,600 --> 00:05:52,226
Locker. Ich kriege das hin.

113

00:05:52,852 --> 00:05:56,814
Ich bin das, was man in Amerika
früher einen Mann nannte.

114

00:05:57,690 --> 00:06:02,153
Also, auf zu einer Scheinreise
zu einem falschen Mond.

115

00:06:15,583 --> 00:06:18,169
Dekontaminierung abgeschlossen.

116

00:06:18,252 --> 00:06:20,171
Sie dürfen das Habitat betreten.

117

00:06:32,892 --> 00:06:34,685
Wow. Bestialisch.

118

00:06:37,980 --> 00:06:38,815
Hallo?

119

00:06:39,399 --> 00:06:40,233
Hey.

120

00:06:40,316 --> 00:06:42,110
Wir machen Essen. Kommen Sie.

121

00:06:42,193 --> 00:06:44,070
Ich hoffe, Sie mögen Kartoffeln.

122

00:06:44,153 --> 00:06:48,783
Ich bin kein Kartoffelfan.
Ich mag Stärke lieber im Kragen.

123

00:06:50,284 --> 00:06:53,830
Aber Sie sind offenbar
auf Kartoffeln fixiert.

124

00:06:55,373 --> 00:06:58,584
Der Boden sieht reichhaltig aus.

125

00:06:58,668 --> 00:06:59,502
Wow.

126

00:06:59,919 --> 00:07:02,213
Haben Sie erwogen, Spargel anzubauen?

127

00:07:02,296 --> 00:07:04,841
In Mondstaub, der mit Kot gedüngt wurde?

128

00:07:05,383 --> 00:07:06,759
Die Idee kam mir nie.

129

00:07:06,968 --> 00:07:10,805
Leute, wir hätten Ananas
und Schokokuchen anbauen können.

130

00:07:11,973 --> 00:07:14,517
Sie sind sicher Major Jane Pike.

131

00:07:14,892 --> 00:07:17,979
Mikrobiologin,
Gewinnerin des Carlos-J.-Finlay-Preises.

132

00:07:18,062 --> 00:07:19,730
Jetzt züchte ich Kartoffeln.

133

00:07:21,732 --> 00:07:24,735
Sie sollten zuerst den Preis erwähnen.

134

00:07:25,403 --> 00:07:26,904
Captain Dave Powers.

135

00:07:26,988 --> 00:07:30,074
Astronaut, sechs ISS-Missionen.

Sehr beeindruckend.

136

00:07:30,158 --> 00:07:33,244
Aber nun bin ich hier. Mit Jerome.

137

00:07:34,537 --> 00:07:36,497
Ja. Der Bildhauer.

138

00:07:36,873 --> 00:07:40,585
Haben Sie etwas geschaffen,
das ich kennen könnte?

139

00:07:40,668 --> 00:07:44,130
Vielleicht ein Nationaldenkmal
oder ein Kriegsdenkmal?

140

00:07:44,213 --> 00:07:46,674
Ich mache riesige Phalli aus Sand.

141

00:07:46,757 --> 00:07:49,135
Sie stehen im Indianermuseum in Taos.

142

00:07:49,218 --> 00:07:51,846
Und einer steht in der Wüste
vor der Basis.

143

00:07:51,929 --> 00:07:54,265
Ich dachte, das waren Teenager.

144

00:07:55,933 --> 00:07:58,144
Dave, ich möchte nicht mahnen.

145

00:07:58,227 --> 00:08:00,563
-Dann nicht.
-Ihr Arbeitsplatz ist chaotisch.

146

00:08:00,646 --> 00:08:03,566
Wie man eins macht, macht man alles.

147

00:08:03,649 --> 00:08:08,112
Er ist klebrig, und ja, das sind Ameisen.

148
00:08:08,196 --> 00:08:09,363
Sie haben Ameisen.

149
00:08:09,447 --> 00:08:10,323
Nein.

150
00:08:10,406 --> 00:08:12,450
Doch, ich sehe Ameisen.

151
00:08:12,867 --> 00:08:16,120
Unmöglich.
Es gibt keine Ameisen auf dem Mond.

152
00:08:18,206 --> 00:08:19,332
Machen Sie sauber.

153
00:08:20,458 --> 00:08:22,251
Ich lasse mir nichts befehlen.

154
00:08:22,460 --> 00:08:24,003
Wir sind hier alle gleich.

155
00:08:24,086 --> 00:08:25,296
Bis auf den Neuling?

156
00:08:26,172 --> 00:08:27,548
General Neuling.

157
00:08:28,424 --> 00:08:31,761
Captain, Major, Bildhauer.
Machen Sie sauber.

158
00:08:31,844 --> 00:08:32,845
Sofort.

159
00:08:36,766 --> 00:08:37,767
Achtung!

160
00:08:49,153 --> 00:08:50,071
Weitermachen.

161
00:09:07,672 --> 00:09:08,589
Krass.

162
00:09:10,550 --> 00:09:11,717
Okay.

163
00:09:14,262 --> 00:09:16,138
"Leute, mein Dad ist weg.

164
00:09:16,222 --> 00:09:18,683
Party bei mir zu Hause, heute Nacht.

165
00:09:18,766 --> 00:09:20,685
Leitet das nach Belieben weiter.

166
00:09:21,060 --> 00:09:22,353
Keine Drogenfahnder.

167
00:09:23,312 --> 00:09:24,188
Peace."

168
00:09:25,731 --> 00:09:26,607
Ja, okay.

169
00:09:37,785 --> 00:09:40,371
Stecken, falten, das ist wichtig

170
00:09:40,454 --> 00:09:43,165
Mach's beim ersten Mal gleich richtig

171
00:09:43,249 --> 00:09:45,960
Ebenmäßig vorn und hinten

172
00:09:46,043 --> 00:09:48,421
So wird ordentlich dein Spind

173
00:09:52,341 --> 00:09:55,553
Stecken, falten, das ist wichtig

174
00:09:55,636 --> 00:09:58,764

Mach's beim ersten Mal gleich richtig

175

00:10:02,602 --> 00:10:05,479
Ebenmäßig vorn und hinten

176

00:10:05,563 --> 00:10:06,856
So wird...

177

00:10:09,650 --> 00:10:12,570
Ich singe nicht mehr.
Hören Sie auf... damit.

178

00:10:23,039 --> 00:10:26,083
-Es gibt ein Laufband.
-Ich bevorzuge die Straße.

179

00:10:37,345 --> 00:10:39,597
-Was machen Sie?
-Gefühlsumfrage.

180

00:10:40,890 --> 00:10:43,184
-Was?
-Ich verstand "Gefühlsumfrage".

181

00:10:43,267 --> 00:10:44,727
Ja, für Mallory.

182

00:10:44,810 --> 00:10:47,438
Ein Tagebuch von allem, was uns stört.

183

00:10:47,521 --> 00:10:51,275
-Darum geht es hier.
-Wir sind wütend, weil wir nicht schlafen.

184

00:10:51,359 --> 00:10:54,362
Und der Gedanke, nicht schlafen zu können,

185

00:10:54,445 --> 00:10:57,323
-hält uns noch länger wach.
-Nein.

186

00:10:58,574 --> 00:11:01,285

-Schreiben Sie das nicht.
-Habe ich schon.

187
00:11:01,369 --> 00:11:02,536
Das ist keine Wut.

188
00:11:02,620 --> 00:11:05,164
Wut ist,
wenn dein Flugzeug abgeknallt wird.

189
00:11:05,247 --> 00:11:10,127
Wut ist, wenn eine Präzisionsbombe
den Panzer verfehlt und einen Bus trifft.

190
00:11:10,544 --> 00:11:11,545
Das ist Wut.

191
00:11:11,629 --> 00:11:16,676
Ich behaupte, keiner von Ihnen
hat je richtig Wut verspürt.

192
00:11:23,432 --> 00:11:24,392
Verdammt!

193
00:11:25,768 --> 00:11:27,353
Wer legte das Rohr dahin?

194
00:11:28,270 --> 00:11:29,480
Ist es kaputt?

195
00:11:30,022 --> 00:11:32,149
Nein, es trägt noch.

196
00:11:32,233 --> 00:11:33,401
Nicht Ihr Bein.

197
00:11:33,484 --> 00:11:34,819
Mein Didgeridoo.

198
00:11:34,902 --> 00:11:37,405
Kein Baby-Gequatsche. Sie sind ein Mann.

199

00:11:38,114 --> 00:11:40,783
Das war mein persönlicher Gegenstand.

200

00:11:41,575 --> 00:11:43,160
Jetzt habe ich nichts.

201

00:11:43,244 --> 00:11:45,371
Vielleicht wäre das nicht passiert,

202

00:11:45,454 --> 00:11:47,957
wenn Sie hier Ordnung gehalten hätten.

203

00:11:48,040 --> 00:11:52,086
Unordnung geht oft mit Kreativität einher.

204

00:11:52,169 --> 00:11:53,879
Nun, Chapeau.

205

00:11:53,963 --> 00:11:56,173
Sie und meine Tochter sind kreativ.

206

00:12:01,345 --> 00:12:03,973
-Ist es zu reparieren?
-Wie denn?

207

00:12:04,056 --> 00:12:05,516
Er hat Probleme.

208

00:12:08,060 --> 00:12:09,937
Ich glaube, es war Absicht.

209

00:12:10,020 --> 00:12:13,023
Warum befolgt er nicht die Regeln
wie andere auch?

210

00:12:13,107 --> 00:12:14,692
Es sah wie ein Unfall aus.

211

00:12:18,487 --> 00:12:19,488
Okay.

212
00:12:21,198 --> 00:12:22,032
Hey.

213
00:12:22,908 --> 00:12:25,035
HEISS FRISCH PIZZA

214
00:12:25,119 --> 00:12:26,996
Zwanzig Pizzen für Erin Naird.

215
00:12:28,664 --> 00:12:30,124
Bin ich hier falsch?

216
00:12:30,541 --> 00:12:32,001
Nein. Geben Sie sie mir.

217
00:12:37,047 --> 00:12:39,091
Zwanzig Pizzen sind viele.

218
00:12:39,175 --> 00:12:41,343
Okay, cool. Danke.

219
00:12:55,941 --> 00:12:56,942
Was fehlt?

220
00:12:57,026 --> 00:12:58,277
-Schlagsahne.
-Ja.

221
00:12:58,611 --> 00:13:00,279
Wir brauchen Schlagsahne.

222
00:13:01,322 --> 00:13:02,198
Wie ist das?

223
00:13:02,281 --> 00:13:03,407
Mehr, Daddy.

224
00:13:03,491 --> 00:13:05,993
Mehr. Also gut.

225

00:13:06,076 --> 00:13:08,204
Etwas mehr. Wie ist das?

226

00:13:08,287 --> 00:13:09,288
Mehr, Daddy!

227

00:13:09,371 --> 00:13:11,165
Das habe ich nicht erwartet.

228

00:13:11,248 --> 00:13:12,082
Bitte sehr.

229

00:13:13,667 --> 00:13:15,461
-Mehr, Daddy!
-Also gut.

230

00:13:15,544 --> 00:13:16,670
Essen wir.

231

00:13:38,734 --> 00:13:40,486
TAG 2

232

00:13:41,070 --> 00:13:44,490
Er stöhnte: "Daddy gibt dir mehr Sahne!"

233

00:13:44,573 --> 00:13:45,533
Mehrfach.

234

00:13:46,951 --> 00:13:48,869
Der Typ ist mir unheimlich.

235

00:13:49,161 --> 00:13:51,413
Wie soll ich die nächsten Tage überstehen?

236

00:13:52,164 --> 00:13:54,917
Subjekt Vier sollte ausgleichend wirken,

237

00:13:55,000 --> 00:13:57,253
aber er wirkt destabilisierend.

238

00:13:57,336 --> 00:13:59,547

Anstatt eines vierseitigen Rechtecks

239

00:13:59,630 --> 00:14:02,883
ist es nun
ein hasserfülltes Dreieck gegen ihn.

240

00:14:02,967 --> 00:14:04,677
Sein Blutdruck steigt.

241

00:14:04,760 --> 00:14:08,597
Und sein Stuhlgang
ist mickrig und unspontan.

242

00:14:09,056 --> 00:14:10,057
Verdammt.

243

00:14:10,140 --> 00:14:13,853
In seinem Leben militärischer Idiotie

244

00:14:13,936 --> 00:14:18,482
hat er gelernt,
alles zu unterdrücken und zu verdrängen.

245

00:14:18,566 --> 00:14:21,735
Dieser Mann
frisst seine Gefühle in sich hinein.

246

00:14:21,819 --> 00:14:24,697
Was hält er in sich fest?

247

00:14:25,447 --> 00:14:27,992
Größtenteils Kartoffelpüree,
wie es scheint.

248

00:14:32,955 --> 00:14:35,040
Ja, die würde ich tragen. Ja.

249

00:14:35,124 --> 00:14:36,876
-Der Greatest Showman auch.
-Okay.

250

00:14:36,959 --> 00:14:39,670

Der Film war scheiße,
aber der Soundtrack heiß.

251

00:14:42,339 --> 00:14:44,049
Das Büro der First Lady.

252

00:14:44,508 --> 00:14:45,426
Ich beende es.

253

00:14:47,803 --> 00:14:50,431
-General Gregory.
-Haben Sie die Uniformen?

254

00:14:50,514 --> 00:14:55,144
-Ja, und..
-Ja, und sie sind umwerfend.

255

00:14:55,227 --> 00:14:56,437
Sie sind wunderbar,

256

00:14:56,520 --> 00:15:00,232
aber wir haben Bedenken
in puncto Funktionalität.

257

00:15:00,316 --> 00:15:02,902
-Haben Soldaten sie anprobiert?
-Nein.

258

00:15:02,985 --> 00:15:05,613
Die First Lady
möchte ein paar Fotos sehen.

259

00:15:06,572 --> 00:15:07,907
Ich denke drüber nach.

260

00:15:07,990 --> 00:15:10,951
Wir haben nachgedacht
und finden es super.

261

00:15:11,327 --> 00:15:13,454
Okay, Captain, zeigen Sie es mir.

262

00:15:14,955 --> 00:15:17,207
Okay, jetzt drehen,

263

00:15:17,291 --> 00:15:19,668
-wirbeln, tanzen.
-Nein.

264

00:15:19,752 --> 00:15:21,837
-Zack!
-Nein. Was soll der Umhang?

265

00:15:21,921 --> 00:15:23,672
Wir sind nicht die Avengers.

266

00:15:23,756 --> 00:15:27,718
Zu viele Knöpfe.
Bis ich die anhabe, ist der Krieg vorbei.

267

00:15:27,801 --> 00:15:31,221
-Die Nähte weisen auf meinen Pimmel.
-Sind Sie Tommy Hilfiger?

268

00:15:31,764 --> 00:15:33,015
-Was?
-Oder Hugo Boss?

269

00:15:33,098 --> 00:15:36,018
-Wer?
-Nein? Dann Klappe halten und zack!

270

00:15:36,435 --> 00:15:38,687
-Ich glaube, er hat sie genäht.
-Nein.

271

00:15:38,771 --> 00:15:41,065
-Nein?
-Nein. Aber die Designerin

272

00:15:41,148 --> 00:15:43,609
ist ein Genie und verdient Respekt.

273

00:15:43,692 --> 00:15:46,487
Bitte tun Sie so,

als würden Sie drauf stehen.

274

00:15:46,570 --> 00:15:49,490
So gut kann ich nicht schauspielern.
General.

275

00:15:50,199 --> 00:15:51,075
Tut mir leid.

276

00:15:51,158 --> 00:15:54,244
Die First Lady kann uns nicht zwingen,
die zu tragen.

277

00:15:54,328 --> 00:15:55,162
Glaube ich.

278

00:15:55,746 --> 00:15:57,665
HAFTANSTALT CHEYENNE MOUNTAIN

279

00:15:58,290 --> 00:15:59,416
Ich vermisse dich.

280

00:15:59,917 --> 00:16:00,918
Ich dich auch.

281

00:16:01,835 --> 00:16:02,878
Ich mag deine...

282

00:16:03,754 --> 00:16:05,172
-Die Cornrows?
-Ja.

283

00:16:05,255 --> 00:16:07,091
Meine Zellengenossin macht sie.

284

00:16:07,508 --> 00:16:10,260
Es ist keine Aneignung,
wenn sie es machen.

285

00:16:11,929 --> 00:16:12,972
Wie geht es dir?

286

00:16:13,806 --> 00:16:15,891
Wie ist die Schule? Findest du Freunde?

287

00:16:16,809 --> 00:16:18,394
Ich vermisse D.C.

288

00:16:19,144 --> 00:16:20,187
Ja, ich auch.

289

00:16:20,646 --> 00:16:21,772
Und meine Freiheit.

290

00:16:22,564 --> 00:16:24,775
Aber es ist wichtig, sich anzupassen.

291

00:16:25,401 --> 00:16:26,360
Versuche es.

292

00:16:26,735 --> 00:16:28,570
Ich bin einer Gang beigetreten.

293

00:16:28,988 --> 00:16:31,407
Habe ich "Gang" gesagt?
"Club", meine ich.

294

00:16:31,490 --> 00:16:33,450
Ein Buchclub. Wie geht's Daddy?

295

00:16:33,534 --> 00:16:34,535
Er ist verrückt.

296

00:16:35,619 --> 00:16:39,331
Er behandelt mich wie ein Kind
und hinterlässt mir Klebezettel.

297

00:16:39,415 --> 00:16:43,627
"Tschüss. Bis nächste Woche."
Ich ziehe ins Mondhabitat. Nicht anrufen."

298

00:16:44,795 --> 00:16:45,754
Tut mir leid.

299

00:16:45,838 --> 00:16:47,047
Was ist sein Problem?

300

00:16:47,464 --> 00:16:48,757
Ich weiß es nicht.

301

00:16:49,800 --> 00:16:50,968
Und er auch nicht.

302

00:16:51,051 --> 00:16:55,097
Hochrangige Militärs haben Angst,
eine Therapie zu machen,

303

00:16:55,180 --> 00:16:58,183
weil sie dann
ihre Sicherheitsfreigabe verlieren.

304

00:16:59,560 --> 00:17:02,479
Okay. Das erklärt einiges.

305

00:17:02,813 --> 00:17:05,190
Armer Daddy. Eine Woche im Mondhabitat?

306

00:17:05,274 --> 00:17:06,900
Allein mit seinen Gedanken?

307

00:17:07,317 --> 00:17:10,904
Zwei Tage Einzelhaft
hätten mich fast erledigt.

308

00:17:12,239 --> 00:17:14,366
-Was?
-Ich tat, was ich tun musste.

309

00:17:14,450 --> 00:17:16,744
Wer mir mein Brot nimmt, wird vergiftet.

310

00:17:16,827 --> 00:17:18,412
-Die Zeit ist um.
-Mama!

311
00:17:18,495 --> 00:17:21,623
Er ist auch einsam. Seid füreinander da.

312
00:17:22,166 --> 00:17:23,125
Wieso "auch"?

313
00:17:23,625 --> 00:17:25,419
Deine Frisur ist ein Hilferuf.

314
00:17:25,502 --> 00:17:29,256
Ein Hilferuf,
genau wie Daddys Mondhabitat.

315
00:17:29,339 --> 00:17:32,634
Mir sind deine braunen Haare lieber.
Braunes Haar!

316
00:17:38,724 --> 00:17:41,310
Keiner hat mir was vom Abendessen gesagt.

317
00:17:41,643 --> 00:17:44,313
Es steht im Plan. Passen Sie sich an.

318
00:17:44,730 --> 00:17:45,606
Kein Problem.

319
00:17:47,441 --> 00:17:51,236
Ich koche mir einfach...

320
00:17:52,696 --> 00:17:53,947
...Kartoffeln.

321
00:19:00,722 --> 00:19:01,557
Mark.

322
00:19:02,766 --> 00:19:03,600
Mark.

323
00:19:04,852 --> 00:19:05,686
Mark!

324
00:19:10,232 --> 00:19:11,066
Hey.

325
00:19:11,984 --> 00:19:12,818
Alles okay?

326
00:19:14,945 --> 00:19:15,779
Ja.

327
00:19:17,197 --> 00:19:19,783
Wollen Sie Scotch?
Da ist noch ein Schluck.

328
00:19:21,034 --> 00:19:22,119
Nein, danke.

329
00:19:22,202 --> 00:19:23,245
Okay.

330
00:19:24,037 --> 00:19:27,833
Bitte schreien Sie nicht ganz so laut.

331
00:19:28,876 --> 00:19:30,586
-Verstanden.
-Gute Nacht.

332
00:20:07,497 --> 00:20:10,167
TAG 4

333
00:20:16,340 --> 00:20:17,257
Was machen Sie?

334
00:20:17,341 --> 00:20:19,927
Ich muss laufen gehen
und mich abreagieren.

335
00:20:20,552 --> 00:20:22,095
Raumanzug nicht vergessen!

336
00:20:22,179 --> 00:20:24,181
Auf dem Mond kann man nicht atmen.

337

00:20:34,900 --> 00:20:36,151
Kehren Sie um, Mark.

338

00:20:36,235 --> 00:20:37,569
Sie überhitzen.

339

00:20:37,653 --> 00:20:41,865
Schweiß ist Schwäche,
die den Körper verlässt.

340

00:20:42,324 --> 00:20:46,620
-Ihre Herzfrequenz ist hoch.
-Und er hatte noch keinen Stuhlgang.

341

00:20:47,621 --> 00:20:49,831
Kehren Sie zum Habitat zurück, Mark.

342

00:20:49,915 --> 00:20:52,834
Das Experiment darf nicht scheitern,

343

00:20:52,918 --> 00:20:55,170
nur weil Sie nicht eingestehen können,

344

00:20:55,254 --> 00:20:57,506
dass Sie nicht geeignet sind.

345

00:21:26,285 --> 00:21:27,119
Brad?

346

00:21:29,371 --> 00:21:30,747
Brad, telefonieren Sie?

347

00:21:32,791 --> 00:21:33,834
Brad!

348

00:21:34,459 --> 00:21:35,627
Verschwinden Sie.

349

00:21:35,711 --> 00:21:37,212
Nicht telefonieren, Brad!

350

00:21:37,296 --> 00:21:38,922

Doch. Ich beende es.

351

00:21:39,006 --> 00:21:41,633

Brad, machen Sie es nicht kaputt!

352

00:21:43,385 --> 00:21:45,345

Also, was meinen Sie?

353

00:21:46,805 --> 00:21:50,809

Gute Frage. Sie stellen sehr gute Fragen.

354

00:21:50,892 --> 00:21:52,269

Und die Antwort lautet?

355

00:21:52,978 --> 00:21:55,772

Ma'am, ich sage es nur ungern,

356

00:21:55,856 --> 00:22:00,068

aber die Uniformen
funktionieren nicht für uns.

357

00:22:00,569 --> 00:22:02,696

Es tut mir leid, bei allem Respekt.

358

00:22:03,947 --> 00:22:05,490

Die Richtung stimmt nicht.

359

00:22:06,491 --> 00:22:08,869

Okay. Wir schicken weitere Optionen.

360

00:22:10,037 --> 00:22:10,871

Klingt gut.

361

00:22:12,914 --> 00:22:14,249

Komm schon, Brad!

362

00:22:23,675 --> 00:22:24,885

Raus da, Kröte.

363

00:22:35,604 --> 00:22:36,563
Er lebt.

364

00:22:41,026 --> 00:22:43,403
Nicht aufstehen. Sie sind zu schwach.

365

00:22:43,904 --> 00:22:45,489
Sie sind schwach.

366

00:22:48,492 --> 00:22:50,285
Hier, essen Sie etwas.

367

00:22:53,747 --> 00:22:55,916
Tut mir leid, wieder Kartoffeln.

368

00:22:57,376 --> 00:22:58,585
Ich aß Schlimmeres.

369

00:23:01,463 --> 00:23:02,464
Ratten, Würmer.

370

00:23:03,423 --> 00:23:04,966
Kaninchen, mit viel Glück.

371

00:23:08,553 --> 00:23:09,971
Ich habe Käfer gegessen.

372

00:23:11,181 --> 00:23:14,309
-Wo haben Sie Käfer gegessen?
-An verschiedenen Orten.

373

00:23:15,644 --> 00:23:16,561
Bosnien.

374

00:23:19,064 --> 00:23:21,233
Ich stürzte in Feindgebiet ab.

375

00:23:24,069 --> 00:23:26,613
Ich war zehn Tage im Wald.

376

00:23:27,948 --> 00:23:28,865
Auf der Flucht.

377
00:23:33,328 --> 00:23:34,204
Allein.

378
00:23:36,915 --> 00:23:38,458
Sie sind nicht allein.

379
00:23:41,211 --> 00:23:42,129
Wir helfen.

380
00:23:48,427 --> 00:23:52,973
Der Präsident will bis 2024
Truppen auf dem Mond haben.

381
00:23:53,056 --> 00:23:54,349
Wie soll das gehen?

382
00:23:57,144 --> 00:23:58,061
Keine Ahnung.

383
00:24:00,021 --> 00:24:05,318
China und Russland versuchen täglich,
unser Internet zu stören.

384
00:24:06,778 --> 00:24:08,738
Die Leute mögen das Internet.

385
00:24:09,448 --> 00:24:11,158
-Sie prüfen es ständig.
-Ja.

386
00:24:11,241 --> 00:24:12,200
Ja.

387
00:24:12,325 --> 00:24:13,994
Wenn ich es nicht schütze...

388
00:24:15,579 --> 00:24:17,080
Das ist viel Stress.

389

00:24:17,164 --> 00:24:17,998
Ja.

390

00:24:20,333 --> 00:24:22,669
Meine Tochter und ich streiten ständig.

391

00:24:22,794 --> 00:24:24,880
Oft weiß ich nicht mal, worüber.

392

00:24:26,047 --> 00:24:28,008
Kann Ihre Frau nicht helfen?

393

00:24:30,218 --> 00:24:33,013
Sie ist kein Faktor.

394

00:24:34,264 --> 00:24:35,140
Tut mir leid.

395

00:24:37,350 --> 00:24:40,187
Trinken Sie mehr Tee. Tee regelt alles.

396

00:24:41,563 --> 00:24:42,689
Danke, Jerome.

397

00:24:44,024 --> 00:24:45,275
Nutley, New Jersey.

398

00:24:45,358 --> 00:24:49,070
Ich möchte meine Eltern
in einer betreuten Wohnung unterbringen,

399

00:24:49,154 --> 00:24:52,908
aber sie sind verdammt teuer,
und mein Dad...

400

00:24:53,783 --> 00:24:55,619
...ist zu stolz. Er will nicht.

401

00:24:56,077 --> 00:24:58,830
Meine Mom ist nicht ganz dabei.
Es wäre hart.

402

00:24:59,831 --> 00:25:00,874
Das ist schwer.

403

00:25:00,957 --> 00:25:02,292
Tja, nun.

404

00:25:04,002 --> 00:25:05,337
Man kämpft sich durch.

405

00:25:06,421 --> 00:25:07,255
Ja.

406

00:25:09,549 --> 00:25:11,051
Ich gehe schlafen.

407

00:25:12,010 --> 00:25:15,055
Danke, dass ich mich aussprechen durfte.

408

00:25:15,138 --> 00:25:16,056
Jederzeit.

409

00:25:19,434 --> 00:25:20,852
-Gute Nacht.
-Gute Nacht.

410

00:25:27,734 --> 00:25:30,946
War der Scheiß
mit dem planetenzerstörenden Laser echt?

411

00:25:31,780 --> 00:25:34,991
-Ich hoffe, es war eine Metapher.
-Ja, wahrscheinlich.

412

00:25:36,034 --> 00:25:37,786
-Eine Metapher.
-Ja.

413

00:26:19,160 --> 00:26:21,871
LETZTER TAG

414

00:26:21,955 --> 00:26:23,665
Wow, was für ein Abenteuer.

415

00:26:24,874 --> 00:26:29,337
Nach nur einer Woche fühle mich,
als wäre ich zum Mond geflogen.

416

00:26:30,046 --> 00:26:31,047
Und noch weiter.

417

00:26:31,131 --> 00:26:32,257
Das sind Sie, Mark.

418

00:26:32,716 --> 00:26:34,718
Sie drangen in Ihre Seele vor

419

00:26:34,801 --> 00:26:38,471
und starrten in Finsternis,
die leerer ist als der Weltraum.

420

00:26:39,806 --> 00:26:40,640
Kunst.

421

00:26:41,308 --> 00:26:43,268
Ich bin froh, dass Sie hier sind.

422

00:26:43,518 --> 00:26:45,061
Menschen brauchen Gefühle.

423

00:26:47,439 --> 00:26:48,315
Wollen wir?

424

00:26:48,773 --> 00:26:50,317
Raumfahrer, ab nach Hause.

425

00:27:51,086 --> 00:27:51,920
Hey, Brad.

426

00:27:52,003 --> 00:27:53,672
Ich habe Sie nicht erwartet.

427

00:27:54,214 --> 00:27:55,548
Ist etwas passiert?

428

00:27:55,632 --> 00:27:57,425
Es war ziemlich ereignislos.

429

00:27:57,509 --> 00:27:58,343
Ja.

430

00:27:58,843 --> 00:27:59,886
Wie war der Mond?

431

00:27:59,969 --> 00:28:02,013
Gut. Schön, wieder da zu sein.

432

00:28:02,097 --> 00:28:03,264
Ja, bestimmt.

433

00:28:03,932 --> 00:28:05,392
Nehmen wir den Aufzug.

434

00:28:05,475 --> 00:28:06,351
Sie sind müde.

435

00:28:06,935 --> 00:28:07,769
Ja.

436

00:28:08,311 --> 00:28:09,187
Hier.

437

00:28:14,317 --> 00:28:16,695
Werden Sie bis morgen die Uniformen los.

438

00:28:17,654 --> 00:28:19,698
Es ist F. Tony. Er ist unmöglich.

439

00:28:20,031 --> 00:28:21,658
Ich habe Sie gut vertreten.

440

00:28:22,951 --> 00:28:24,911
-Gute Nacht.

-Gute Nacht, Bradley.

441
00:29:07,746 --> 00:29:08,580
Erin?

442
00:29:09,956 --> 00:29:10,790
Dad?

443
00:29:13,877 --> 00:29:14,711
Hey.

444
00:29:14,794 --> 00:29:15,670
Hey.

445
00:29:19,215 --> 00:29:20,467
Entschuldige das Chaos.

446
00:29:22,844 --> 00:29:23,845
Ich habe Eis.

447
00:29:25,013 --> 00:29:25,889
Willst du was?

448
00:29:27,807 --> 00:29:28,892
Klingt gut.

N SERIES
SPACE FORCE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.